

RW ECO



01

D

Prüfen Sie, ob die Fenstergröße mit der Einbauöffnung des Fahrzeugs übereinstimmt. Der Standardabstand beträgt 1,5 mm zwischen der Fenstergröße und dem Ausschnittmaß. Mindestwandstärke beträgt 30 mm.

UK

Check whether the window size match the vehicle installation hole. The standard clearance is 1.5 mm between the window size and the installation hole. Minimum wall thickness is 30 mm.

ES

Compruebe que el tamaño de la ventana corresponde a la abertura de instalación del vehículo. La distancia estándar es de 1,5 mm entre el tamaño de la ventana y la medida de corte. El espesor mínimo de la pared es de 30 mm.

FR

Vérifiez si la taille de la fenêtre correspond à l'ouverture d'installation du véhicule. La distance standard est de 1,5 mm entre la taille de la fenêtre et la dimension de la découpe. L'épaisseur minimale de la paroi est de 30 mm.

IT

Verificare che le dimensioni dei finestrini corrispondano all'apertura di montaggio del veicolo. La distanza standard è di 1,5 mm tra la dimensione della finestra e la dimensione del foro. Lo spessore minimo della parete è di 30 mm.

NO

Kontroller at vinduets størrelse stemmer overens med bilens installasjonshull. Standardavstanden er 1,5 mm mellom vinduets størrelse og utskjæringsdimensjonen. Minste veggtykkelse er 30 mm.

SE

Kontrollera att fönsterstorleken matchar fordonets installationshål. Standardavståndet är 1,5 mm mellan fönsterstorlek och inbyggnadsmått. Minsta väggtycklek är 30 mm.

FI

Tarkista, että ikkunan koko vastaa ajoneuvon asennusreikää. Vakioetäisyys on 1,5 mm ikkunan koon ja asennusreiän välillä. Seinämän minimipaksuus on vähintään 30 mm.

NL

Controleer of de raamgrootte overeenkomt met de inbouwopening van het voertuig. De standaard afstand tussen de raammaat en de uitsparing is 1,5 mm. De minimale wanddikte is 30 mm.

DK

Kontrollér, at vinduets størrelse matcher bilens installationshul. Standardafstanden er 1,5 mm mellem vinduets størrelse og udskjæringsdimensionen. Mindste vægtykkelse er 30 mm.

02

D

Geben Sie Polyurethan-Dichtungsmittel gleichmäßig auf die umlaufende Seite des Rahmens. **Empfehlung:** Sika Lastomer 710, schwarz oder DEKAseal 8936, anthrazit.

UK

Please apply polyurethane sealant evenly to the border of the frame. **Recommendation:** Sika Lastomer 710, black or DEKAseal 8936, anthracite.

ES

Aplique el sellador de poliuretano uniformemente en todo el perímetro del marco. **Recomendación:** Sika Lastomer 710, negro o DEKAseal 8936, antracita.

FR

Appliquez uniformément le produit d'étanchéité en polyuréthane sur le côté circonférentiel du cadre. **Recommandation:** Sika Lastomer 710, noir ou DEKAseal 8936, anthracite.

IT

Applicare il sigillante poliuretano in modo uniforme sul lato circonfenziale del telaio. **Raccomandazione:** Sika Lastomer 710, nero o DEKAseal 8936, antracite.

NO

Påfør polyuretanforseglingen jevnt til rammens omkrets. **Anbefaling:** Sika Lastomer 710, svart eller DEKAseal 8936, antrasitt.

SE

Applicera polyuretan tätningsmedel jämnt på ramens omkrets. **Rekommendation:** Sika Lastomer 710, svart eller DEKAseal 8936, antracit.

FI

Levitä polyuretaanilaasti tasaisesti kehyksen kehälle. **Suositus:** Sika Lastomer 710, musta tai DEKAseal 8936, antrasiitti.

NL

Breng de polyurethaankit gelijkmatig aan op de omtrek van het frame. **Aanbeveling:** Sika Lastomer 710, zwart of DEKAseal 8936, antraciet.

DK

Påfør polyuretanforsegling jævnt til rammens omkreds. **Anbefaling:** Sika Lastomer 710, sort eller DEKAseal 8936, antracit.

RW ECO



03

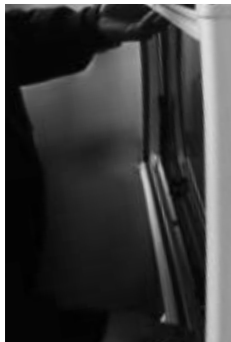
- D** Das Fenster wird auf die Installationsöffnung ausgerichtet und dann gleichmäßig angepresst. Eine 2. Person sollte von außen gegendrücker bis die Schrauben sitzen.
- UK** The window is aligned with the installation hole and then pushed flat against the installation hole. A second person should push against from the outside until the screws are fixed.
- ES** La ventana se alinea con la abertura de instalación y luego se presiona uniformemente. Una segunda persona debe presionar desde el exterior hasta que los tornillos estén asentados.
- FR** La fenêtre est alignée avec l'ouverture d'installation, puis pressée uniformément. Une deuxième personne doit appuyer de l'extérieur jusqu'à ce que les vis soient en place.
- IT** La finestra viene allineata con l'apertura di montaggio e quindi premuta in modo uniforme. Una seconda persona deve premere dall'esterno fino a quando le viti sono posizionate.
- NO** Vinduet er justert med installasjonsåpningen og trykkes jevnt. En annen person skal presse mot fra utsiden til skruene sitter.
- SE** Fönstret sätts i linje med installationsöppningen och pressas jämnt. En andra person bör trycka mot från utsidan tills skruvarna sitter.
- FI** Ikkuna laitetaan linjaan asennusaukon kanssa ja painetaan sitten tasaisesti. Toisen henkilön on työnnettävä ulkopuolelta, kunnes ruuvit istuvat.
- NL** Het venster wordt uitgelijnd met de inbouwopening en vervolgens gelijkmatig aangedrukt. Een tweede persoon moet van buitenaf op de schroeven drukken totdat deze vastzitten.
- DK** Vinduet er justeret med installationsåbningen og presses jævnt. En anden person skal skubbe mod udefra, indtil skruerne sidder.



04

- D** Im Inneren des Fahrzeugs kann das Fenster nun mit den selbstschneidenden Linsenkopfschrauben und über die Befestigungsclips an der Karosserie des Fahrzeuges befestigt werden. Schrauben über Kreuz anziehen.
- UK** To install the window to the vehicle, cross groove pan head self-tapping screws via the installation clips from the inside. Tighten screws crosswise.
- ES** Fije la ventana desde el interior a la carrocería vehículo mediante los tornillos autorroscantes de cabeza plana y las abrazaderas de montaje. Apriete los tornillos en cruz.
- FR** A l'intérieur du véhicule, la fenêtre peut maintenant être fixée sur la carrosserie du véhicule à l'aide des vis à tête cylindrique autotaraudeuses et des clips de fixation. Serrez les vis en croix.
- IT** All'interno del veicolo, il finestrino può ora essere fissato alla carrozzeria del veicolo utilizzando le viti autofilettanti a testa tonda e le clip di montaggio. Stringere le viti trasversalmente.
- NO** Innenfor kjøretøyet kan vinduet nå festes til kjøretøyet's kropp med selvttakende pannerhodeskruer og festeklemmer. Trekk skruene på tvers.
- SE** Inuti fordonet kan fönstret nu fästas i fordonets kaross med självuttagande skruvar och fästen. Dra åt skruvarna i tvärriktningen.
- FI** Ajoneuvon sisällä ikkuna voidaan nyt kiinnittää auton runkoon, jossa on itsekiertyvät ruuvit ja kiinnityspidikkeet. Kiristä ruuveja ristikkäin.
- NL** Binnenin het voertuig kan de ruit nu aan de carrosserie worden bevestigd met behulp van de zelftappende pannenkop Schroeven en de bevestigingsclips. Draai de schroeven kruislings vast.
- DK** Indenfor køretøjet kan vinduet nu fastgøres til køretøjets krop med selvdrejende pannerhodeskruer og fastgørelsesklemmer. Stram skruerne tværs.

RW ECO



05

D Das Kombirollo auf die Installationsöffnung ausrichten. Zwischen der inneren Kante des Innenrahmens und dem Fenster befindet sich eine Nut, die zur Installation passt. **Hinweis:** das Plissee an der Unterseite, Moskitonetze auf der Oberseite anbringen.

UK The blind is aligned with the installation hole, evenly distance from top to bottom to side of installation hole, there is groove between the inner edge of blind with window to match up the installation. (Note: the darkening blind on the lower side, mosquito screen on the upper side).

ES Alinee la persiana combinada con la abertura de instalación. Entre el borde interior del marco interior y la ventana hay una ranura que se adapta a la instalación. **Nota:** el plisado se coloca en la parte inferior, la mosquitera en la parte superior.

FR Alignez le store avec l'ouverture de montage. Entre le bord intérieur du cadre intérieur et la fenêtre, il y a une rainure qui s'adapte à l'installation. **Note:** le store plissé sur la face inférieure, les moustiquaires sur le dessus s'attachent.

IT Allineare la tenda combinata con l'apertura di montaggio. Tra il bordo interno del telaio interno e la finestra c'è una scanalatura che si adatta all'installazione. **Nota:** il plissee nella parte inferiore, le zanzariere nella parte superiore.

NO Juster combi-blind på installasjonsåpningen. Mellom indre kanten av den indre rammen og vinduet er en spor som passer til installasjonen. **Merk:** Plissert på bunnen, fest myggenett på toppen.

SE Justera mörkläggningsgardinen på installationsöppningen. Mellan innerkanten på innerramen och fönstret är ett spår som passar installationen. **Obs!** Gardinen på botten, myggnätet på toppen.

FI Kohdista pimennysverho asennusaukkoon. Sisäraamin sisäreunan ja ikkunan välissä on ura, joka sopii asennukseen. **Huomaa:** laskosverho kiinnitetään pohjalle, hyttysverkko päälle.

NL Lijn het combinatiegordijn uit met de inbouwopening. Tussen de binnenrand van het binnenkozijn en het raam is er een groef die past bij de installatie. **Let op:** de plissee aan de onderzijde, muskietennetten aan de bovenzijde bevestigen.

DK Juster kombinationsblindet på installationsåbningen. Mellem den indre karms indre kant og vinduet er en rille, der passer til installationen. **Bemærk:** Den pletede på bunden, vedhæft myggenet på toppen.



06

D Das Kombirollo wird wiederum mit den selbstschneidenden Senkkopfschrauben über die 4 Ecken montiert.

UK The blind is installed with cross groove pan head self-tapping screw via the 4 pcs round corner.

ES La persiana combinada se monta con los tornillos avellanados autorroscantes colocados en las 4 esquinas.

FR Le store est à nouveau monté avec les vis autotaraudeuses à tête fraisée sur les 4 coins.

IT La tenda cieca combinata viene nuovamente montata con le viti autofilettanti a testa svasata sui 4 angoli.

NO Kombi-blinden monteres i sin tur med selvdempende forsenkede skruer over de fire hjørnene.

SE Gardinen i sin tur monteras med de självuttagande skruvarna över de fyra hörnen.

FI Pimennysverho puolestaan asennetaan itsekierteisiin laskosruuviin 4 kulman yli.

NL De combi-jaloezie wordt weer met de zelftappende verzonken schroeven over de 4 hoeken gemonteerd.

DK Combin-blind er igen monteret med selvdæmpende forsænket skruer over de 4 hjørner.

RW ECO



07

D Die fehlenden 4 Eckenkappen müssen aufgesteckt werden.
Zum Schluss reißen Sie die Schutzfolie ab.

UK Please attach the 4 cover to the blind. Finally, tear off the protective film.

ES Coloque los 4 tapones de las esquinas que faltan.
Por último, arranque la película protectora.

FR Les 4 capuchons d'angle manquants doivent être enfilés.
Enfin, enlevez le film protecteur.

IT I 4 tappi angolari mancanti devono essere fissati
Infine, staccare la pellicola protettiva.

NO De manglende 4 hjørnehettene må være festet.
Til slutt rive av beskyttelsesfilmen.

SE De saknade 4 hörnhattarna måste fästas.
Ta slutligen av skyddsfilmen.

FI Puuttuvat 4 kulmakorkkia on kiinnitettävä.
Lopuksi irrota suojakalvo.

NL De ontbrekende 4 hoekkappen moeten worden aangezet.
Scheur tot slot de beschermfolie af.

DK De manglende 4 hjørnehætter skal fastgøres.
Til sidst skal du rive af beskyttelsesfilmen.

Cut out size / Ausschnittmaß	Overall Size	Opening Angle	Window	Frame	
Width Breite (mm)	Height Höhe (mm)	Gesamtmaß	Öffnungswinkel	Fenster Innenrahmen	
350	500	397x554	54°	31880	318801
500	300	547x354	26°	31881	318811
500	350	547x404	25°	31889	318891
500	450	547x504	45°	31882	318821
600	450	647x504	45°	31870	318701
700	300	747x354	26°	31883	318831
700	400	747x454	38°	31871	318711
700	450	747x504	45°	31872	318721
800	450	847x504	45°	31884	318841
900	450	947x504	45°	31885	318851
900	500	947x554	54°	31886	318861
1000	500	1047x554	54°	31887	318871